

日本書紀  
にほんしよき

后浪出版公司

とねりしんのう  
巨舎人親王著

四川人民出版社



にほんしよき  
日本書紀

舍人親王著

圖書在版編目（CIP）數據

日本書紀 / (日) 舍人親王著. -- 成都: 四川人民出版社, 2019.11 (2019.11 重印)

ISBN 978-7-220-11110-5

I. ①日… II. ①舍… III. ①日本—古代史—研究  
IV. ①K313.207

中國版本圖書館 CIP 數據核字 (2018) 第 280871 號

RIBENSHUJI

## 日本書紀

著者  
選題策劃  
出版統籌  
編輯統籌  
特約編輯  
責任編輯  
裝幀製造  
營銷推廣

[日] 舍人親王  
后浪出版公司  
吳興元  
梅天明  
暮影 劉早  
熊韻  
墨白空間·陳威伸  
ONEBOOK

出版發行  
網址  
E-mail  
印刷  
成品尺寸  
印張  
字數  
版次  
印次  
書號  
定價

四川人民出版社（成都槐樹街2號）  
<http://www.scpph.com>  
[scrmcbs@sina.com](mailto:scrmcbs@sina.com)  
北京盛通印刷股份有限公司  
155mm × 240mm  
31  
424 千  
2019 年 11 月第 1 版  
2019 年 11 月第 2 次  
978-7-220-11110-5  
99.00 元

后浪出版諮詢(北京)有限責任公司常年法律顧問: 北京大成律師事務所 周天暉 [copyright@hinabook.com](mailto:copyright@hinabook.com)

未經許可, 不得以任何方式複製或抄襲本書部分或全部內容

版權所有, 侵權必究

本書若有質量問題, 請與本公司圖書銷售中心聯繫調換。電話: 010-64010019

## 編者前言

《日本書紀》向與《古事記》合稱“記紀”，同為日本奈良時代早期成書、述及日本神代直至持統天皇（《日本書紀》。《古事記》至推古天皇）為止神話與史事的重要著作。和文寫成的《古事記》，經周作人先生等人翻譯，早在中國大陸流傳，澤被學人已久；而漢文寫成的《日本書紀》，雖素稱日本古代歷史的重要著作，對中國讀者亦無文字障礙，卻至今未在中國大陸出版整理本。我們此次出版，意在填補空白，為中國讀者提供這一歷史名著的原貌。

672年6月，日本國大海人皇子發兵吉野，進攻近江朝廷。《日本書紀》卷第二十八：

……朴井連雄君奏天皇曰：“臣以有私事，獨至美濃。時朝庭宣美濃、尾張兩國司曰：‘為造山陵，豫差定人夫。’則人別令執兵。臣以為，非為山陵，必有事矣。若不早避，當有危歟？”或有人奏曰：“自近江京至于倭京，處處置候。亦命菟道守橋者，遮皇大弟宮舍人運私糧事。”……六月辛酉朔壬午，詔……曰：“今聞，近江朝庭之臣等，為朕謀害。是以汝等三人，急往美濃國，告安八磨郡湯沐令多臣品治，宣示機要，而先發當郡兵。”

統治近江朝廷的大友皇子倉促應戰，然兵潰如山倒，一月之間即全

軍覆滅，大津京陷落，大友皇子自縊死。此年為壬申年，故史稱這次戰亂為“壬申之亂”。

史載，大海人皇子“生而有岐嶷之姿，及壯，雄拔神武”。他是天智天皇同母弟，天智天皇所倡大化改新之後一系列鞏固統治的措施，他亦應有與焉。按日本古代皇位繼承體制紊亂，並無避免紛爭的長子繼承制；故以大海人皇子的功業與才幹，繼承天智天皇的皇位實為意料中事。然天智天皇意在效仿中國長子繼承制度，突然宣布兒子大友皇子為太政大臣，遂埋下戰亂的種子。天智十年（671），天皇病入膏肓，于病榻上迫大海人皇子出家為僧，並要求五位重臣與大友皇子共同立誓，“六人同心，奉天皇詔。若有違者，必被天罰”。後代史家指出，此一場景頗似後來豐臣秀吉臨終託孤給五大老；也和秀賴一樣，大友皇子先父屍骨未寒，即被推翻殞命。

673年，大海人皇子即位，是為天武天皇。這位雄才偉略的天皇，採取了政治、經濟、社會、軍事等諸多措施，樹立天皇世系對於豪強貴族的統治地位，全力建造諸政一新的律令國家；其文化上的舉措之一，便是決意編纂《古事記》和《日本書紀》。《古事記》序：

……天皇詔之：“朕聞諸家之所賚帝紀及本辭，既違正實，多加虛偽。當今之時，不改其失，未經幾年，其旨欲滅。斯乃邦家之經緯，王化之鴻基焉。故惟撰錄帝紀，討覈旧辭，削偽定實，欲流後葉。”

《古事記》為舍人稗田阿禮受敕命“誦習帝皇日繼及先代舊辭”，至和銅四年（711）始由太安萬侶撰錄成書。《日本書紀》之編纂，則據本書卷第二十九天武天皇十年（681）紀：

丙戌，天皇御于大極殿，以詔川嶋皇子、忍壁皇子、廣瀨王、竹田王、桑田王、三野王、大錦下上毛野君三千、小錦中

忌部連首、小錦下阿曇連稻敷、難波連大形、大山上中臣連大嶋、大山下平群臣子首，令記定帝紀及上古諸事。大嶋、子首親執筆以錄焉。

全書三十卷並系圖一卷（今佚），述及神代至第四十一代持統天皇的歷史。編撰時間長達四十年，直至養老四年（720）始由皇子舍人親王主持編修完成。

作為日本國史之首，《日本書紀》受到歷代極大重視。加之中世以來，神道家亦對此書深加信奉，祭典時需要誦讀前兩卷《神代紀》，故而寫本版本眾多，而尤以前兩卷為最。據統計，本書各種傳本不下五百種，常見及善本亦近四十種。究其系統，略分古本系與卜部家本系兩種。前者歷史悠久，校勘價值極高，如目前所知數種最早寫本斷簡，皆為平安時代初期甚或奈良時代末期寫成。然這些傳本大抵殘篇斷簡，即是存世卷數最多的“圖書寮本”（鎌倉時代至南北朝時代寫成）也僅有十二卷。

文永年間（1264—1274），神道家卜部兼文始講《書紀》，遂開《書紀》研究新局面。他的講義由其子兼方編成《釋日本紀》二十八卷，被認為是前代《書紀》訓詁學的集大成之作。此後卜部家代治《書紀》，多有整理傳本，成為《書紀》蔚為大觀的卜部家本系統。這其中，現存最早傳本為通稱“卜部兼方本”的卷一、卷二兩卷本；而目前所見最早的全三十卷本，為通稱“內閣文庫本”的（傳）三條西實隆寫本。

慶長四年（1599），後陽成天皇敕旨，以木活字印行《書紀》前兩卷，此為本書最早版本。其文字綜合卜部家各本校訂，頗有權威價值，遂為此後諸本《神代紀》底本，稱“慶長敕版本”。慶長十五年（1610），取慶長敕版本前兩卷與（傳）三條西實隆本後二十八卷，合併以木活字印行，是為慶長十五年古活字版本。然此版舛誤頗多，寬文九年（1669）遂有新版本印行。該本舛誤甚少，

此後屢有覆刻，為江戶時代流布本之祖本，亦為此後諸整理本之底本。

我們此次出版排印本，以日本國會圖書館所藏慶長十五年古活字版本為底本，而以明治三十年經濟雜誌社《國史大系》第一卷（簡稱“大系本”）及1994年小學館《新編日本古典文學全集》第二至四卷（簡稱“小學館本”）參校，採新式標點、橫排繁體。選用慶長十五年本為底本，以其雖舛誤較多，但比之通行整理本以為底本的流布本為早，可以給讀者提供更多的選擇。考慮到我們的目的主要在為中國讀者提供易讀易找的排印本，不必對版本做更多考證，故採用代表日本近代研究成果的大系本和代表當代研究進展的小學館本（均以寬文流布本為底本）作為校本。校訂原則列舉如下：

一、以小學館本為主要校改依據。底本與小學館本文字相同而與大系本不同者，一般不改。

二、小學館本給出校勘記的校改異文酌情照改，腳註註明“原作×，據小學館本校改（或補，或刪）”。

三、小學館本與大系本相同且與底本不同的異文酌情照改，腳註註明“原作×，據校本改（或補，或刪）”。

四、小學館本未出校勘記的異文酌情照改，腳註註明“原作×，據小學館本改（或補，或刪）”。

五、底本文字經後人校改于字旁，凡與校本相同者徑從校本，不另出腳註。

六、底本可通的異文雖不同於校本，亦酌情保留，唯出腳註註明校本異文情況。

七、原書用字殊不統一，異體字較為多見。為使讀者了解原書面貌，我們對用字不強求統一，基本保持原書用字狀況，唯按現行出版規定為錯誤者酌改。

八、原文歌謠均文字照錄，在腳註裡注出日文平假名（其前數字為《日本書紀》歌謠序號），且作略譯，以便閱讀。略譯大致接近

中國古歌風格，僅求不與本文有違和感而已。

《日本書紀》之歌謠與《古事記》歌謠多所類似。爲便比對，我們亦在相應腳註裡註明《古事記》中相關歌謠，以其歌謠序號表示。

我們在校訂整理本書的過程中，得到廣大讀者的熱情鼓勵，這是我們一直感激不盡的。校訂中出現的問題，懇願讀者批評指正。

# 目 錄

卷第一	神代 上	1
卷第二	神代 下	25
卷第三	神日本磐余彦天皇 神武天皇	49
卷第四	神淳名川耳天皇 綏靖天皇	65
	磯城津彦玉手看天皇 安寧天皇	66
	大日本彦耜友天皇 懿德天皇	67
	觀松彦香殖稻天皇 孝昭天皇	68
	日本足彦國押人天皇 孝安天皇	68
	大日本根子彦太瓊天皇 孝靈天皇	69
	大日本根子彦國牽天皇 孝元天皇	70
	稚日本根子彦大日日天皇 開化天皇	71
卷第五	御間城入彦五十瓊殖天皇 崇神天皇	73
卷第六	活目入彦五十狹茅天皇 垂仁天皇	83
卷第七	大足彦忍代別天皇 景行天皇	97
	稚足彦天皇 成務天皇	111
卷第八	足仲彦天皇 仲哀天皇	113
卷第九	氣長足姬尊 神功皇后	119

卷第十	譽田天皇 應神天皇 .....	135
卷第十一	大鷦鷯天皇 仁德天皇 .....	147
卷第十二	去來穗別天皇 履中天皇 .....	167
	瑞齒別天皇 反正天皇 .....	171
卷第十三	雄朝津間稚子宿禰天皇 允恭天皇 .....	175
	穴穗天皇 安康天皇 .....	182
卷第十四	大泊瀨幼武天皇 雄略天皇 .....	185
卷第十五	白髮武廣國押稚日本根子天皇 清寧天皇 .....	207
	弘計天皇 顯宗天皇 .....	209
	億計天皇 仁賢天皇 .....	216
卷第十六	小泊瀨稚鷦鷯天皇 武烈天皇 .....	219
卷第十七	男大迹天皇 繼體天皇 .....	227
卷第十八	廣國押武金日天皇 安閑天皇 .....	243
	武小廣國押盾天皇 宣化天皇 .....	246
卷第十九	天國排開廣庭天皇 欽明天皇 .....	249
卷第二十	淳中倉太珠敷天皇 敏達天皇 .....	277
卷第二十一	橘豐日天皇 用明天皇 .....	289
	泊瀨部天皇 崇峻天皇 .....	291
卷第二十二	豐御食炊屋姬天皇 推古天皇 .....	297
卷第二十三	息長足日廣額天皇 舒明天皇 .....	317
卷第二十四	天豐財重日足姬天皇 皇極天皇 .....	327
卷第二十五	天萬豐日天皇 孝德天皇 .....	343

卷第二十六	天豐財重日足姬天皇 齊明天皇 .....	369
卷第二十七	天命開別天皇 天智天皇 .....	383
卷第二十八	天淳中原瀛真人天皇 上 天武天皇 .....	401
卷第二十九	天淳中原瀛真人天皇 下 天武天皇 .....	415
卷第三十	高天原廣野姬天皇 持統天皇 .....	455

神代  
上

日本書紀 卷第一



古天地未剖，陰陽不分，渾沌如雞子，溟滓而含牙。及其清陽者薄靡而爲天，重濁者淹滯而爲地，精妙之合搏易，重濁之凝竭<sup>(一)</sup>難。故天先成而地後定，然後神聖生其中焉。

故曰：開闢之初，洲壤浮漂，譬猶游魚之浮水上也。于時天地之中生一物，狀如葦牙，便化爲神，號國常立尊。至貴曰尊，自餘曰命，並訓美舉等也。下皆倣之<sup>(二)</sup>。次國狹槌尊，次豐斟淳尊，凡三神矣。乾道獨化，所以成此純男。

一書曰：天地初判，一物在於虛中，狀貌難言。其中自有化生之神，號國常立尊，亦曰國底立尊。次國狹槌尊，亦曰國狹立尊。次豐國主尊，亦曰豐組野尊，亦曰豐香節野尊，亦曰浮經野豐買尊，亦曰豐國野尊，亦曰豐齧野尊，亦曰葉木國野尊，亦曰見野尊。

一書曰：古國稚地稚之時，譬猶浮膏而漂蕩。于時國中生物，狀如葦牙之抽出也。因此有化生之神，號可美葦牙彥舅尊，次國常立尊，次國狹槌尊。葉木國，此云播舉矩爾。可美，此云于麻時。

一書曰：天地混成之時，始有神人焉，號可美葦牙彥舅尊，次國底立尊。彥舅，此云比古尼。

---

(一) 原作“場”，據小學館本校改。

(二) 校本作“此”。

一書曰：天地初判，始有俱生之神，號國常立尊，次國狹槌尊。又曰：高天原所生神，名曰天御中主尊，次高皇產靈尊，次神皇產靈尊。皇產靈，此云美武須毘。

一書曰：天地未生之時，譬猶海上浮雲<sup>(一)</sup>，無所根係。其中生一物，如葦牙之初生泥中也。便化爲人，號國常立尊。

一書曰：天地初判，有物若葦牙，生於空中，因此化神，號天常立尊，次可美葦牙彥舅尊。又有物若浮膏，生於空中，因此化神，號國常立尊。

次有神，泥土煑尊、泥土，此云宇<sup>(二)</sup>毗尼。沙土煑尊。沙土，此云須毘尼。亦曰泥土根尊、沙土根尊。次有神，大戶之道尊、一云，大戶之邊。大苦邊尊。亦曰大戶摩彥尊、大戶摩姬尊。亦曰大富道尊、大富邊尊。次有神，面足尊、惶根尊。亦曰吾屋惶根尊。亦曰忌櫃城尊。亦曰青櫃城根尊。亦曰吾屋櫃城尊。次有神，伊弉諾尊、伊弉冉<sup>(三)</sup>尊。

一書曰：此二神，青櫃城根尊之子也。

一書曰：國常立尊生天鏡尊。天鏡尊生天萬尊。天萬尊生沫蕩尊。沫蕩尊生伊弉諾尊。沫蕩，此云阿和那伎。

凡八神矣。乾坤之道，相參而化，所以成此男女。自國常立尊，迄伊弉諾尊、伊弉冉尊，是謂神世七代者矣。

一書曰：男女耦生之神，先有泥土煑尊、沙土煑尊。次有角檝尊、活檝尊。次有面足尊、惶根尊。次有伊弉諾尊、伊弉冉尊。檝，櫂也。

伊弉諾尊、伊弉冉尊立於天浮橋之上，共計<sup>(四)</sup>曰：“底下豈無國歟？”迺以天之瓊瓊，玉也。此曰<sup>(五)</sup>努。矛，指下而探之，是獲滄溟。其矛鋒滴瀝之潮，凝成一嶋，名之曰礮馭慮<sup>(六)</sup>嶋。二神於是降居彼

(一) 原作“雪”，據小學館本校改。

(二) 校本作“于”。

(三) 原作“冊”，據小學館本校改。後同。

(四) 原作“許”，據校本改。

(五) 小學館本作“云”。

(六) 小學館本校改作“慮”。後同。

嶋，因欲共爲夫婦，產生洲國。便以礮馭盧嶋，爲國中之柱。柱，此云美篋旨邏。而陽神左旋，陰神右旋。分巡國柱，同會一面。時陰神先唱曰：“熹哉，遇可美少男焉！”少男，此云烏等孤。陽神不悅，曰：“吾是男子，理當先唱。如何婦人<sup>(一)</sup>反先言乎！事既不祥，宜以改旋。”於是二神却更相遇。是行也，陽神先唱曰：“熹<sup>(二)</sup>哉，遇可美少女焉！”少女，此云烏等咩。因問陰神曰：“汝身有何成耶？”對曰：“吾身有一雌元之處。”陽神曰：“吾身亦有雄元之處。思欲以吾身元處，合汝身之元處。”於是陰陽始構成爲夫婦。

及至產時，先以淡路洲爲胞。意所不快，故名之曰淡路洲。廼生大日本日本，此云耶麻騰。下皆倣<sup>(三)</sup>此。豐秋津洲。次生伊豫二名洲，次生筑紫洲，次雙生隱<sup>(四)</sup>岐洲與佐度洲。世人或有雙生者，象此也。次生越洲，次生大洲，次生吉備子洲。由是始起大八洲國之號焉。即對馬嶋、壹岐嶋，及處處小嶋，皆是潮沫凝成者也<sup>(五)</sup>。亦曰，水沫凝而成也。

一書曰：天神謂伊弉諾尊、伊弉冉尊曰：“有豐葦原千五百秋瑞穗之地，宜汝往脩<sup>(六)</sup>之。”廼賜天瓊戈。於是二神立於天上浮橋，投戈求地。因畫滄海而引舉之，即戈鋒垂落之潮，結而爲嶋，名曰礮馭盧嶋。二神降居彼嶋，化作八尋之殿。又化豎天柱。陽神問陰神曰：“汝身有何成耶？”對曰：“吾身具成而有稱陰元者一處。”陽神曰“吾身亦具成而有稱陽元者一處。思欲以吾身陽元，合汝身之陰元”云爾。即將巡天柱，約束曰：“妹自左巡，吾當右巡。”既而分巡相遇。陰神乃先唱曰：“妍哉，可愛少男歟！”陽神後和之曰：“妍哉，可愛少女歟！”遂爲夫婦，先生蛭兒，便載葦船而流之。次生淡洲。此亦不以充兒數，故還復上詣於天，具

〔一〕原作“女”，據校本改。

〔二〕原作“喜”，據校本改。

〔三〕小學館本作“效”。

〔四〕小學館本校改作“億”。

〔五〕校本作“矣”。

〔六〕原作“循”，據小學館本校改。

奏其狀。時天神以太占而卜合之，乃教曰：“婦人之辭，其已先揚乎？宜更還去。”乃卜定時日而降之。故二神改復巡柱，陽神自左，陰神自右。既遇之時，陽神先唱曰：“妍哉，可愛少女歟！”陰神後和之曰：“妍哉，可愛少男歟！”然後同宮共住而生兒，號大日本豐秋津洲，次淡路洲，次伊豫二名洲，次筑紫洲，次億岐三子洲，次佐度洲，次越洲，次吉備子洲，由此謂之大八洲國矣。瑞，此云彌圖。妍哉，此云阿那而惠夜。可愛，此云哀。太<sup>(一)</sup>占，此云布刀磨爾。

一書曰：伊弉諾尊、伊弉冉尊二神，立于天霧之中曰：“吾欲得國。”乃以天瓊矛，指垂而探之，得礮馭盧嶋。則拔矛而喜之曰：“善乎，國之在矣！”

一書曰：伊弉諾、伊弉冉二神，坐于高天原曰：“當有國耶！”乃以天瓊矛，畫成礮馭盧嶋。

一書曰：伊弉諾、伊弉冉二神，相謂曰：“有物若浮膏，其中蓋有國乎？”乃以天瓊矛探成一嶋，名曰礮馭盧嶋。

一書曰：陰神先唱曰：“美哉，善少男！”時以陰神先言故，為不祥，更復改巡。則陽神先唱曰：“美哉，善少女！”遂將合交，而不知其術。時有鵲鴝，飛來搖其首尾。二神見而學之，即得交道。

一書曰：二神合為夫<sup>(二)</sup>婦，先以淡路洲、淡洲為胞，生大日本豐秋津洲。次伊豫洲，次筑紫洲，次雙生億岐洲與佐度洲，次越洲，次大洲，次子洲。

一書曰：先生淡路洲，次大日本豐秋津洲，次伊豫二名洲，次億岐洲，次佐度洲，次筑紫洲，次壹岐洲，次對馬洲。

一書曰：以礮馭盧嶋為胞，生淡路洲。次大日本豐秋津洲，次伊豫二名洲，次筑紫洲，次吉備子洲，次雙生億岐洲與佐度洲，

(一) 原作“大”，據校本改。

(二) 原作“交”，據校本改。